

## От образовательного пакета и пакета участия могут получить пользу дети, молодежь и молодые взрослые в Гамбурге.

Если Вы уже получаете или имеете право на получение следующих пособий ...

- Пособия согласно Второй книге Кодекса социального права (ALG II или социальное пособие нуждающимся)
- Пособия согласно Двенадцатой книге Кодекса социального права (социальное пособие или базовое обеспечение)
- Пособия в рамках Закона о выплатах просителям убежища
- Пособия на оплату жилья
- Надбавки на детей согласно Федеральному закону о пособиях на детей.

Тогда Вы можете/Ваши дети могут получить дополнительные льготы в следующих областях:

- **Школьные экскурсии и поездки, Kita (детские дошкольные учреждения полного дня), детские сады/ясли, Педагогические обеды и учреждения дневного ухода за детьми**  
Эти расходы возмещаются.
- **Школьные принадлежности для школьников**  
В связи с учебными материалами для детей-школьников выплачивается доплата в максимальном размере 100 евро в год – 70 евро в начале учебного года и 30 евро в феврале.
- **Транспортные расходы школьников**  
При соответствующем расстоянии возмещаются необходимые расходы на передвижение к ближайшей школе (соответствующей выбранному виду школьного образования). Применяются положения о выплате транспортных расходов для школьников.
- **Обед в школе, Kita, в детском саду (яслях), на Педагогических обедах и в учреждениях дневного ухода за детьми**  
Получателям пособий возмещаются расходы за обед в школе. (В Гамбурге обед в Kita для всех детей является бесплатным.)
- **Содействие в учебе**  
Школьникам оказывают бесплатное дополнительное содействие (дополнительные занятия) , если по мнению учителей иначе находится под угрозой достижение значительных учебных целей.
- **Культура, музыка, спорт и предметы/принадлежности**  
Членские взносы, платы за участие в мероприятиях и подобные расходы в связи с общественными

культурными, музыкальными или спортивными мероприятиями и программами отдыха, а также для приобретения или аренды предметов/принадлежностей для подобных активностей, в максимальном размере 10 евро в месяц.

## **Особенные указания относительно пособий на оплату жилья и для получателей надбавок на детей:**

Для предоставления этих пособий просим предъявить в компетентной для Вас службе базового обеспечения и социальных дел или в центре предоставления социальных услуг актуальное ведомственное решение о выплате пособий на оплату жилья или о надбавках на детей в форме копии.

## **Где Вы можете подать заявление на получение этих пособий?**

Заявление на получение пособий, связанных с **культурой, музыкой и спортом** Вы можете подать посредством предъявления документа, разрешающего Вам получение этих льгот (т.н. Bewilligungsbescheid или его короткая версия) непосредственно в место возникновения этих расходов. Если Вы намерены использовать эту сумму на приобретение **предметов/принадлежностей**, то Вы должны подать заявление поставщику этих услуг, а потом выслать заполненное заявление по почте на адрес: Bezirksamt Eimsbüttel, Grindelberg 62-66, 20144 Hamburg.

Пособия в связи с **личными школьными принадлежностями** предоставляются автоматически. Если Ваш ребенок не достиг 7 лет или старше 15 лет, Вы должны подать заявление в компетентном для Вас отделе

- В центре занятости (для лиц, имеющих право на получение пособий согласно Второй книге Кодекса социального права (SGB II))
- В службе базового обеспечения и социальных дел или в центре предоставления социальных услуг в районном управлении (прочие).

Заявления на получение пособий относительно следующих сфер просим подать непосредственно в соответствующей школе:

- **Обеденное питание в школе**
- **Поддержка в учебе**
- **Транспортные расходы для школьников**

Расходы в связи с **однодневными экскурсиями и многодневными школьными поездками** школа должна подтвердить специальной формой, доказывающей эти расходы. Просим предъявить эту форму в компетентном для Вас отделе. Лиц, имеющих право на получение пособий согласно Второй книге Кодекса социального права (SGB II), просим выслать заявление о пособиях для однодневных экскурсий

непосредственно на адрес: Bezirksamt Eimsbüttel, Grindelberg 62-66, 20144 Hamburg. Ваши заявления на получение пособий для **однодневных экскурсий и многодневных поездок**, Kita, детских садов (яслей), участия в Педагогических обедах и учреждений дневного ухода за детьми просим подать непосредственно в учреждение и/или сотрудникам, осуществляющим дневной уход за детьми.

Относительно **бесплатного обеда** в Kita, детских садах (яслях), на Педагогических обедах и в учреждениях дневного ухода за детьми просим предъявить при подаче заявления на выдачу Вам «Kita-талона» (разрешающего льготные условия при пользовании Kita) документ, доказывающий Ваше право на получение пособий (т.н. Bewilligungsbescheid или его короткую версию).

#### **Дополнительную информацию Вы получите**

- в школе Вашего ребенка или в Интернете по адресу
- [www.hamburg.de/bildungspaket](http://www.hamburg.de/bildungspaket)
- или от Телефонной службы ГамбургСервис по телефону 040 - 428 280